

Глубокоуважаемые коллеги!

В будущем году исполнится 20 лет со времени выпуска первого номера нашего журнала. За эти годы «Вестник трансплантологии и искусственных органов» вырос в востребованное современное научно-практическое издание с авторитетной редакционной коллегией и редакционным советом, объединяющим ученых из разных стран ближнего и дальнего зарубежья. Высокие требования к дизайну, соответствие издательским стандартам – все это способствовало повышению качества журнала. Особое внимание мы уделяем подбору актуальных работ, соблюдению порядка и обеспечению качества их рецензирования. Одним из важных условий является доступность журнала для международной аудитории, переход к двуязычному изданию.

В предлагаемом Вашему вниманию номере две статьи опубликованы на русском и английском языках. Одна из них, исходно англоязычная (ее автор работает в США), была переведена на русский язык. Вторая – статья авторов из Республики Беларусь, присланная в редакцию журнала на русском языке, была переведена на английский, т. к., по мнению редколлегии, представляет интерес для более широкого круга читателей. И далее переход к двуязычному формату издания будет происходить постепенно и обоснованно.

Успехом 2016 года мы считаем включение журнала «Вестник трансплантологии и искусственных органов» в библиографическую и реферативную базу данных научной периодики Scopus. Приоритетными задачами для нас по-прежнему являются обеспечение качества научных публикаций, качества их экспертной оценки; соответствие международным стандартам издания. Мы понимаем: чтобы соответствовать высокому уровню рейтингового научного журнала, необходимо много и постоянно работать, и готовы вместе с вами, наши дорогие коллеги – авторы и читатели, не жалея сил идти по этому пути.

С уважением, главный редактор,
главный специалист трансплантолог
Минздрава России,
директор ФГБУ «Федеральный научный центр
трансплантологии и искусственных органов
имени академика В.И. Шумакова» Минздрава России,
председатель Российского
трансплантологического общества,
академик РАН С.В. Готье



Dear colleagues!

Next year we will be celebrating 20 years since the release of the first issue of our journal. Over the years, «Russian Journal of Transplantology and Artificial Organs» has grown up into a sought-after modern scientific and practical edition with distinguished editorial board and editorial council, bringing together the scientists from different neighboring and far abroad countries. High-level design requirements, conformity with the publishing standards – all of these contributed to the improvement of the quality of the journal. Special attention is being paid to the selection of the topical articles, keeping of the established procedure and assurance of the review quality. One of the important conditions is availability of the journal to the international audience, its transition to a bilingual edition.

The proposed issue calls your attention to the two articles published both in Russian and English languages. The first one, originally written in English language (the author works in the USA), has been translated into Russian. The second one, whose authors are from the Republic of Belarus, was sent to the editors of the journal in Russian language, and then it has been translated into English, since, in the opinion of the editorial board, the article might be of some interest to a wider range of readers. And then the transition to a bilingual format edition will take place gradually and reasonably.

We consider 2016 as a successful year thanks to the inclusion of the «Russian Journal of Transplantology and Artificial Organs» into Scopus, the largest abstract and citation database of peer-reviewed scientific literature. Our priority continues to be ensuring the quality of scientific publications, the quality of peer review; compliance with the international standards of publication. We understand: to meet the high level of the ranked scientific journal, we need to work hard, and we are willing to work with you, our dear colleagues – authors and readers – sparing no effort to go along this path.

Respectfully, Editor-in-Chief,
Chief transplantologist of the Ministry of Healthcare
of the Russian Federation,
Director of V.I. Shumakov Federal Research Center
of Transplantology and Artificial Organs
of the Ministry of Healthcare of the Russian Federation,
Chairman of Russian
Transplant Society
Academician of the RAS S.V. Gautier

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'S.V. Gotsy', written over a white background.